Si te gusta *La Cenicienta*, también te gustará:

UNA COREOGRAFÍA PARA MANOS Y DEDOS

El **Festival de Otoño a Primavera** presenta ***Kiss & Cry***, un original espectáculo en el que se funden el cine, la danza, el teatro, las palabras y las manos. Producida por el prestigioso centro belga **Charleroi Danses**, es una creación de Michèle Anne De Mey y Jaco Van Dormael. / *4, 5 y 6 de abril*

BLANCA LI BAILA CON ROBOTS

"Mi encuentro en enero de 2011 con Maywa Denki y mi contacto con NAO, el robot humanoide, me impulsaron a explorar en ***Robot*** la compleja relación entre el hombre y la máquina sin abandonar el tono divertido y poético de mis coreografías". / *del 10 al 13 de abril*

TALENT FESTIVAL

Por segundo año, la Sala Verde acogerá el **Talent Festival**, el mayor festival de creadores en artes escénicas de nuestro país. Los **60 proyectos** seleccionados en internet y por el jurado Talent subirán a los escenarios para mostrar un fragmento de su obra. Cada día ocho espectáculos diferentes de nueva creación. Frescura y diversión aseguradas. / *del 23 de abril al 3 de mayo*

UNA DE PIRATAS CON EL ENGLISH NATIONAL BALLET

El **English National Ballet**, dirigido por la española Tamara Rojo, presenta ***Le Corsaire***, un ballet con algunos de los mejores números de virtuosismo masculino. Una obra de capa y espada sobre doncellas cautivas, ricos sultanes, secuestros y rescates, intenciones ocultas y traiciones, que promete espectáculo y danza de gran altura. / *del 24 al 27 de abril*

MARÍA PAGÉS Y SIDI LARBI CHERKAOUI: RAÍCES-INNOVACIÓN-FUSIÓN

Dos estrellas de la danza actual unen flamenco y danza contemporánea en ***Dunas***, una coreografía que nace de la admiración mutua entre la bailaora **María Pagés** (Premio Nacional de Danza) y el coreógrafo belga **Sidi Larbi Cherkaoui** (Mejor Coreógrafo del año 2008). / *23, 24 y 25 de mayo*

ISRAEL GALVÁN Y AKRAM KHAN: DANZA SIN FRONTERAS

El **Festival de Otoño a Primavera** acoge a los coreógrafos y bailarines **Israel Galván y Akram Khan**, que se han reunido por primera vez para aproximar sus mundos, tal vez distantes geográficamente pero próximos en sus universos, aunando tradición y vanguardia en ***Torobaka***. / *27, 28 y 29 de junio*

Venta Entradas
www.teatroscanal.com

del 3 al 6 de abril de 2014

la CenicientA

Malandain
Ballet Biarritz

4 ÚNICAS FUNCIONES



Coreografía de Thierry Malandain
y música de Prokofiev

la CenicientA

Coreografía: Thierry Malandain

Música: Sergueï Prokofiev

Director de producción, diseño de iluminación: Jean-Claude Asquié

Decorado y vestuario: Jorge Gallardo

Maestros de ballet: Richard Coudray, Françoise Dubuc

Artistas coreográficos: Ione Miren Aguirre, Raphaël Canet, Mickaël Conte, Ellyce Daniele, Frederik Deberdt, Baptiste Fisson, Michaël Garcia, Aureline Guillot, Jacob Hernández Martín, Irma Hoffren, Miyuki Kanei, Mathilde Labé, Hugo Layer, Claire Lonchampt, Fábio López, Nuria López Cortés, Arnaud Mahouy, Patricia Velazquez, Laurine Viel, Daniel Vizcayo.

Confección vestuario: Véronique Murat

Realización del decorado y accesorios: Chloé Bréneur, Alain Cazaux, Annie Onchalo

Regidor general: Oswald Roose

Regidores iluminación: Frédéric Eujol, Christian Grossard

Regidora escena: Chloé Bréneur

Técnico escena: Jean Gardera

Regidores sonido: Jacques Vicassiau, Nicolas Rochais

Sastra: Karine Prins

Chófer: Thierry Crusel, Guy Martial

ELENCO

ACTO I

Cendrillon	Miyuki Kanei
Le Prince	Daniel Vizcayo
La Fée	Claire Lonchampt
La belle-mère	Baptiste Fisson
Javotte & Anastasie	Frederik Deberdt & Jacob Hernández Martín
Le père	Raphaël Canet
Les couturières	Aureline Guillot, Irma Hoffren, Mathilde Labé
Le Maître de danse	Arnaud Mahouy
Ses élèves	Ione Miren Aguirre, Ellyce Daniele, Aureline Guillot, Claire Lonchampt, Nuria López Cortés
Les Elfes:	
Printemps	Ione Miren Aguirre, Nuria López Cortés y Patricia Velázquez
Eté	Ellyce Daniele, Aureline Guillot, Mathilde Labé
Sauterelles	Mickaël Conte, Michaël Garcia, Hugo Layer, Fábio López
Automne	Irma Hoffren, Nuria López Cortés
Hiver	Miyuki Kanei, Claire Lonchampt

ACTO II

Le Surintendant des plaisirs	Arnaud Mahouy
Cendrillon	Miyuki Kanei
Le Prince	Daniel Vizcayo
La Fée	Claire Lonchampt
La belle-mère	Baptiste Fisson
Javotte & Anastasie	Frederik Deberdt & Jacob Hernández Martín
Les cavaliers	Ione Miren Aguirre, Raphaël Canet, Mickaël Conte, Ellyce Daniele, Michaël Garcia, Aureline Guillot, Irma Hoffren, Mathilde Labé, Hugo Layer, Fábio López, Nuria López Cortés, Patricia Velázquez
Galop	Daniel Vizcayo, Arnaud Mahouy, Fábio López y Patricia Velázquez
Danse espagnole	Claire Lonchampt & Raphaël Canet, Frederik Deberdt, Ione Miren Aguirre, Ellyce Daniele, Mathilde Labé
Danse arabe	Ellyce Daniele & Mickaël Conte, Jacob Hernández Martín, Ione Miren Aguirre, Irma Hoffren, Aureline Guillot, Michaël Garcia
Amoroso	Toda la compañía

Coproductores/socios: Opéra Royal de Versailles / Château de Versailles, Orquesta Sinfónica de Euskadi, Théâtre National de Chaillot, Opéra de Reims, Teatro Victoria Eugenia - San Sebastián, Estate Teatrale Veronese, Lugano in Scena, Teatro Mayor de Bogotá, Arteven – Regione de Veneto, Teatros del Canal – Madrid, Théâtre Olympia d'Arcachon, Espace Jéliote - Escenario subvencionado por el CCPO de Oloron Sainte-Marie, Malandain Ballet Biarritz.

El Centre Chorégraphique National d'Aquitaine en Pyrénées-Atlantiques / Malandain Ballet Biarritz disfruta del apoyo del Ministerio de Cultura y Comunicación - DRAC Aquitania, de la ciudad de Biarritz, del Consejo General de Aquitania y del Consejo General de los Pirineos Atlánticos. Dentro de su cooperación transfronteriza, Malandain Ballet Biarritz y el Teatro Victoria Eugenia han creado el Centro Coreográfico Transfronterizo « Ballet T ». Para algunas giras internacionales, Malandain Ballet Biarritz tiene el apoyo del Instituto Francés.

Agradecimientos especiales a los *Grandes socios* por su apoyo: Banque Populaire Aquitaine Centre Atlantique, Casino Barrière de Biarritz, Sofitel Miramar de Biarritz, Atelier du Chocolat de Bayonne, Repetto, Société Générale, 64

Agradecimientos especiales al *Círculo de los mecenas* por su apoyo: Hôtel du Palais de Biarritz, Burographic, Association des Amis du Ballet, Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne y Groupe Slavi

Partenaires: imprimerie IBL, Fraikin, Sagec, Casden, Cazaux

Duración: 94 minutos

SOBRE LA CENICIENTA

"Lo que he querido expresar ante todo mediante la música de *Cenicienta* es el amor poético de Cenicienta y el Príncipe, el nacimiento y la eclosión de ese amor, los obstáculos que encuentran en su camino y, finalmente, el cumplimiento de un sueño".

Sergei Prokofiev

Cenicienta es una vieja historia que conocemos gracias a Charles Perrault (1697) y a los hermanos Grimm (1812), pero hay cientos de versiones diferentes por todo el mundo. La intriga, la magia, la riqueza de los símbolos de este cuento de hadas fueron también el origen de muchas adaptaciones en la pantalla y el teatro. Para no abusar de los ejemplos, antes de hablar del ballet de Sergei Prokofiev, cabe citar la *Cenicienta* de Jules Massenet creada en la Opéra-Comique en 1899, con libreto de Henri Cain.

(...) ¿Por qué hacer una versión de *Cenicienta* ahora? Hacía falta un detonante. Además de la oportunidad de representar esta obra en el escenario de la Opéra Royal de Versailles, cuya construcción comenzó en la época de Perrault, lo que me decidió fue esta frase de Nietzsche: "Es necesario llevar en sí mismo un caos para poner en el mundo una estrella danzante".

En la mitología griega, el caos forma la masa gruesa, desorganizada y sin forma de la cual nacieron la tierra, el cielo estrellado, el amor... etc.

En el cuento, considerada por la malvada madrastra como una pordiosera, siempre sucia por tener que limpiar el hogar y viviendo, por así decir, entre las cenizas (de ahí su apodo), gracias al amor, "al encontrar la horma de su zapato", Cenicienta se convierte en una muchacha realizada, una estrella danzante. Esta realización de un sueño, cuyas etapas vemos en el cuento; este renacimiento (porque las cenizas están relacionadas con la muerte) simboliza la realización de uno mismo, y no hace falta volver a ser un niño y creer en las fábulas para adivinarlo.

Así pues, a través de la historia de Cenicienta, a través de su sufrimiento, sus emociones y sus esperanzas se escribe algo universal. Un grito a la luz, una llamada a la claridad serena de las estrellas, frente al caos interior en donde se multiplican las dudas, las indignaciones, las penas sufridas y la felicidad soñada. "Crear: esa es la gran liberación del sufrimiento, eso es lo que hace la vida más llevadera" escribió también Nietzsche. Un ejemplo de ello es precisamente Prokofiev, cuyo segundo Premio Stalin en 1945 no le ayudó frente a los burócratas y el temido Andreï Jdanov quien, en nombre del "realismo socialista", sumió a muchos grandes artistas soviéticos en la desesperación.

Por lo tanto, mi *Cenicienta* nace precisamente para "escapar a la negrura de las cosas demasiado reales", como decía Massenet, para olvidar la humanidad que sangra, la ignorancia y la necedad humanas; en resumen: para intentar sublimar lo común. Al igual que *Magifique* o *Roméo et Juliette*, el espectáculo se ha organizado con pocos medios, es decir, sin cambiar de decorado, sin artificios, sin complicaciones, pero con gusto sin duda, gracias a la humanidad y la magia del cuento, al lujo de la música, y a la comicidad de las escenas burlescas que compensan los episodios oníricos o tristes. En resumen, hemos hecho todo lo posible por alejar a las nubes y "traer al mundo una estrella danzante".

Thierry Malandain, febrero de 2013

fotografía: **Olivier Houeix** | diseño: **joselopis.com** | depósito legal: **M-393-2014**